



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 87 - Ngày 10 tháng 3 năm 2024

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289

Giờ làm việc của Văn phòng

Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

- 11-03 Thứ Hai: Ngày trong tuần thứ IV mùa chay.
- 12-03 Thứ Ba: Ngày trong tuần thứ IV mùa chay.
- 13-03 Thứ Tư: Ngày trong tuần thứ IV mùa chay.
- 14-03 Thứ Năm: Ngày trong tuần thứ IV mùa chay.
- 15-03 Thứ Sáu: Ngày trong tuần thứ IV mùa chay.
- 16-03 Thứ Bảy: Ngày trong tuần thứ IV mùa chay.

NGÀY 17 THÁNG 3 NĂM 2024 - CHÚA NHẬT 5 MÙA CHAY - NĂM B

(Gr 31, 31-34; Tv 50, 3-4. 12-13. 14-15; Dt 5, 7-9; Ga 12, 20-33)

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00 PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG

(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)

BAN ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

- Lm. Giuse Lê Trung Tướng Cha Chánh Xứ
- Lm. Gioakim Lương Thành Đạt Cha Phụ Tá
- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Cha Phụ Tá
- Lm. Vincentê Nguyễn Đình Truền Cha Phụ Tá
- Đôminicô Lê Văn Thọ. Phó Tế
- Giuse Chu Quang Định Phó Tế
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Giám Đốc Văn Phòng Giáo Xứ
- Sr. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S Văn Phòng Giáo Xứ
- Chị Têrêsa Lê Kim Oanh Quỹ Xây Dựng & ADA

CÁC BAN QUẢN TRỊ & MỤC VỤ CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Director of Facility
- Mrs. Eleanor Figueroa Finance/Bookkeeper
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
- Pt. Đôminicô Lê Văn Thọ & Oanh Lớp Dự Bị Hôn Nhân
- Pt. Giuse Chu Quang Định Lớp Giáo lý Dự tòng
- Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ
- Ông Giuse Nguyễn Kim Ngân Trưởng Liên Ban Phụng Vụ

NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ◇ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 444-1770 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.



Buổi sinh hoạt của Dòng Ba Đa Minh: Chúa nhật ngày 10 tháng 3 năm 2024 lúc 2:00 PM tại hội trường giáo xứ Đức Mẹ La Vang. Kính mời toàn thể quý hội viên đến tham dự đông đủ

CẦU CHO NGƯỜI MỚI QUA ĐỜI

Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin Quý Ông Bà, Anh



Chị Em hiệp ý cầu nguyện cho các linh hồn:

- *Giêrônimô Nguyễn Thanh Tuấn*
- *Đôminic Phạm Xuân Ái*

mới qua đời trong giáo xứ chúng ta.

Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Có ai thuộc GX Đức Mẹ Lavang vừa mới qua đời, xin thân nhân người quá cố vui lòng gọi ngay đến VP GX (408) 291-6280.



Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

Cuối Tuần 2 & 3 tháng 3, 2024

- Chỉ tiêu hàng tuần \$30,000
- **Xin giỏ lần 1** \$23,653
- Đóng góp trên mạng \$980
- Xin giỏ lần 2 cho
Bảo trì cơ sở GX \$10,337





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chính Xứ



Chúa Nhật, ngày 10 tháng 3 năm 2024

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Người dân Hoa Kỳ đang bước vào năm bầu cử, vốn đã bắt đầu vào hôm Thứ Ba, ngày mà người Mỹ gọi là “Super Tuesday” (Siêu Thứ Ba). Trong thư này, dĩ nhiên tôi không viết về chính trị, vốn là một vấn đề phức tạp và gây tranh cãi. Theo cố linh mục Jean Galot, một linh mục Dòng Tên và là giáo sư môn Kitô Học thuộc Giáo Hoàng Học Viện Gregorian bên Rome, trong cuốn sách *Theology of the Priesthood* (Thần Học Chức Linh Mục), thì một trong những đặc tính quan trọng của sứ mạng Chúa Kitô và chức linh mục của Người là không hề dấn thân vào chuyện chính trị. Hầu hết người Do thái lúc bấy giờ đều mong chờ một đấng Mêsia không những có quyền năng tôn giáo mà cả quyền lực chính trị nữa, nghĩa là một đấng Mêsia sẽ giành lại độc lập và chủ quyền cho dân tộc. Nhưng Đức Giêsu rất cẩn trọng về vấn đề này. Trong trình thuật về những cơn cám dỗ trong hoang địa, viễn tượng về việc nắm lấy chủ quyền chính trị đã được trình bày như một cơn cám dỗ và Người đã kiên quyết cự tuyệt (x. Mt 4,8; Lc 4,5). Cũng theo cha Jean Galot, “Thượng Hội Đồng Giám Mục thế giới năm 1971 đã bàn về thái độ của các linh mục đối với chính trị. Các nghị phụ đã khẳng định rằng các linh mục cũng như toàn thể Giáo Hội có bốn phận bảo vệ những quyền căn bản của con người, phát triển con người, xây dựng công lý và hoà bình. Còn về những chọn lựa chính trị, các linh mục cũng có quyền như các công dân khác. Tuy nhiên phải rất cẩn trọng, đừng đồng hoá bất cứ chọn lựa chính trị nào với Tin Mừng và “phải giữ khoảng cách nào đó với bất cứ công việc hay hoạt động chính trị nào”.

Nhưng trong thư hằng tuần này, tôi muốn đề cập đến một quan điểm vượt trên đề tài chính trị, mà có liên quan đến trách nhiệm và thái độ sống của người tín hữu Công Giáo trong thế giới hôm nay. Trong một cuộc phỏng vấn vài ngày trước đây trên một kênh truyền hình, có một nhà lập pháp đã đề cập đến “hai khía cạnh” mà ông lưu tâm và kỳ vọng nơi những nhà lãnh đạo dân cử, và từ đó đưa đến quyết định cá nhân là ông sẽ bầu chọn cho ai. Hai khía cạnh đó là chính sách và nhân cách (policy and character). Theo người được phỏng vấn, thì hai khía cạnh đều thiết yếu, nhưng nhân cách là quan trọng nhất. Nhà lập pháp đó nói câu này, mà tôi nghĩ là ai cũng đồng tình, dù có khác biệt tôn giáo, chính trị, đảng phái, sắc tộc, khi ông nói: “Điều làm nên một Hiệp Chúng Quốc Hoa Kỳ, trở thành một cường quốc mạnh nhất thế giới, lãnh đạo thế giới, chính là nhân cách của những người đã từng làm lãnh đạo của chúng ta. Những vị tổng thống, rồi những bà mẹ, những người cha, các nhà lãnh đạo trong Hội Thánh, các viện trưởng các trường đại học, v.v....”

Khi đề cập đến những vị trí đứng đầu trong các môi trường sống, nhà lập pháp muốn nói tới một vấn đề mang tính ảnh hưởng. Những người ở cương vị lãnh đạo sẽ có sức ảnh hưởng đến những người mà họ có trách nhiệm chăm sóc hay hướng dẫn. Với người tín hữu Công Giáo, ai trong chúng ta cũng được giao phó để chăm sóc một số người. Có những vị thánh đã đưa được người tội lỗi trở thành những vị thánh là nhờ vào chính nhân cách sống của họ, qua chính đời sống chứng nhân. Còn anh chị em, ai cũng có gia đình, ai cũng là kitô hữu, chắc cũng nên lưu tâm đến nhân cách sống của chính mình, khi đồng hành và hướng dẫn những người được uỷ thác. Thế nhân cách của người kitô hữu là gì? Đi hỏi thánh Phaolô rồi sẽ biết. Đó là “anh em hãy có đức yêu thương, đó là dây ràng buộc điều toàn thiện” (Cl 3, 12-17). Những người kiến tạo hoà bình, xây dựng đất nước, cộng đoàn, xã hội, và vun đắp mái ấm gia đình, chắc chắn có đức yêu thương cho nên họ mới “từ bi, nhân hậu, khiêm cung, ôn hoà, nhẫn nại, chịu đựng lẫn nhau, và hãy tha thứ cho nhau.”

Chúc anh chị em một ngày Chúa Nhật Laetare an lành.

Lm. Giuse Lê Trung Tướng

Chánh xứ *Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280*

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI
CHÚA NHẬT 5 MÙA CHAY (NĂM B)

Thứ Bảy, ngày 16 tháng 3 năm 2024		
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Dat Luong
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Justin Le
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Dat Luong
Chúa Nhật, ngày 17 tháng 3 năm 2024		
7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Paul Duong
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Justin Le
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Dat Luong & Dcn. Thọ Lê (giảng)
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
2:00 PM*	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang *Mass with Autistic Children	Fr. Justin Le
3:00 PM	Trung Tâm Công Giáo <i>Đại Hội ACIES/Legio Marié</i>	Fr. Dat Luong
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu & Dcn. Định Chu (giảng)
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Justin Le
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Dat Luong



**Solemnity of St. Joseph,
Spouse of the Blessed Virgin Mary**

**Lễ Kính Thánh Giuse
Ban Trăm Năm Đức
Trình Nữ Maria**



Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang

Thứ Ba, ngày 19 tháng 3
năm 2024

Nghi Thức Làm Phép Tượng
Thánh Giuse Ngủ 5:30 PM
Rước Kiệu 6:00 PM
Thánh Lễ 6:30 PM
Tiệc Mừng 7:30 PM

**CHƯƠNG TRÌNH
GIẢI TỘI
MÙA CHAY 2024**



Thứ Bảy,
ngày 23 tháng 3
từ 10:00 AM - 12:00 PM

(March 23rd
@ 10:00 AM - 12:00 PM)

Tại Nhà Thờ St. Victor



Giáo xứ chân thành cảm ơn những gia đình đã đóng / hứa đóng ADA từ ngày 22 đến 28 tháng Giêng 2024



Nguyễn Thành Tâm và Trần Ngọc Bích
Nguyễn Thành Thiện và Cù Dzung Diana
Nguyễn Thành Tín và Trúc
Nguyễn Thị Cậy
Nguyễn Thị Công Lý
Nguyễn Thị Dung
Nguyễn Thị Hương
Nguyễn Thị Nhật và Lê Minh Châu
Nguyễn Thị Oanh
Nguyễn Thị Thanh Nga
Nguyễn Thị Tươi
Nguyễn Thị Vang Teresa
Nguyễn Thị Vui
Nguyễn Thị Xuân-Ánh
Nguyễn Thiện và Xuân
Nguyễn Thu Nga
Nguyễn Thuật và Thuý Hải
Nguyễn Thường Kevin và Vân
Nguyễn Tiến Khanh
Nguyễn Tom và Tuyền
Nguyễn Tốt và Phạm Thanh Thảo
Nguyễn Trọng Hiền
Nguyễn Trọng và Trish
Nguyễn Tuấn Khanh và Lê Kim Anh
Nguyễn Tường Thụy
Nguyễn Văn Đông và Tiên
Nguyễn Văn Phú và Hải
Nguyễn Văn Tân và Đặng Kim Dung
Nguyễn Văn Thông và Võ Thị Loan
Nguyễn Vinh
Nguyễn Vĩnh Phương và Hồ Tuyết Hoa
Nguyễn Vũ Chương và Phi
Nhan Lương
Ôn Lockett
Phạm Chinh Đông
Phạm Công Phúc
Phạm Đình Việt và Mỹ Liên
Phạm Duy Tân
Phạm Gia Mỹ và Phương Hoa
Phạm Hiển Tony và Thịnh
Phạm Hiệp Richard và Trang Phương Thảo
Phạm Hình Dennis
Phạm Hồng Liên
Phạm Hữu Báu và Lê Mai
Phạm Huy Hiếu và Vũ Thị Bé
Phạm Huy Luận
Phạm Linh
Phạm Phú Thứ
Phạm Quốc Thiệu và Kim Hằng

Phạm Thái và Theresa Điệp
Phạm Thị Hồng Điệp
Phạm Thị Nhu
Phạm Tony và Giang Quế
Phạm Văn Hoà và Xuyên
Phạm Văn Hùng
Phạm Văn Tuệ và Jeanne Đình
Phan An
Phan Hoàng Vương và Hải
Phan Phúc Hảo
Phan Thị Diễm
Phan Vương Steve và Lý Thanh Thảo
Tạ Sengthong
Thân Hà
Trần Đình Phương
Trần Đức Thắng
Trần Harry và Oanh
Trần Hồng Phú Nga
Trần Joseph Ngọc và Nguyễn Mary Cơ
Trần Kathy
Trần Kỳ Lục
Trần Minh Đông
Trần Minh Uyên
Trần Ngọc Long và Kim
Trần Ngọc Trâm
Trần Ngọc Viêm và Đào
Trần Phillip
Trần Quốc Tiến và Đình Anne
Trần Quyền và Nancy
Trần T Thanh Vân
Trần Tấn Hùng và Nguyễn Thái Hằng
Trần Thanh Toàn và Hoà
Trần Thị Tuyết Hồng
Trần Trọng Lợi và Mai
Trần Văn Đẹp
Trần Văn Hùng và Ngọc Anh
Trần Văn Luyện
Trần Văn Phần và Nguyễn Hương
Trần Văn Thu và Mỹ Hạnh
Trần Xuân Trường
Trịnh Hùng Dũng và Huyền
Trịnh Thu Hằng
Trương Thành Đạt và Hoàng Thu
Trương Thị Hồi
Trương Thuý Hằng
Tìr Khanh
Võ Khắc Minh và Tina
Võ Thị Mỹ Duyên
Vũ Chinh

(Danh sách các gia đình đóng góp sẽ được tiếp tục đăng tuần tới)
Tổng số gia đình đóng góp tính đến ngày 28 tháng 1, 2024 : **702**

Một số hình ảnh trong Buổi Tĩnh Tâm Mùa Chay, Thánh Lễ Thứ Bảy Đầu Tháng & Nghi Thức Chữa Lành

(Courtesy of Ngan Hoang / GX ĐMLV Photography Staff)



Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>

*Kính mời Cộng Đoàn tham dự
Chương Trình Thánh Ca Mùa Chay*

*Do Liên Ca Đoàn Giáo Xứ
Đức Mẹ La Vang thực hiện*

Chủ Đề

Tình Yêu Thánh Giá

*Thời gian: Thứ Sáu, ngày 22 tháng 3,
năm 2024 từ 7:00 PM - 9:00 PM*

Địa điểm: Nhà thờ Đức Mẹ La Vang



TMT NEWS!

Đoàn Tôma Thiện's March Schedule

March 3:
Regular Sinh Hoạt Day

March 10:
NO SINH HOẠT
(Nghĩa Sĩ Hiệp Sĩ Retreat)

March 17:
Regular Sinh Hoạt Day + Adoration

March 24:
Regular Sinh Hoạt Day

March 31:
NO SINH HOẠT

JOIN ĐOÀN TÔMA THIÊN!

REGISTRATION AVAILABLE THROUGHOUT THE YEAR!

WE MEET ON SUNDAYS FROM 1:30PM - 3:30PM,
WITH MASS AT 4:00PM

+ ADORATION EVERY THIRD SUNDAY AT 3:20PM

CONTACT TOMATHIENOLLV@GMAIL.COM FOR ANY INQUIRY!

Cập nhật Chương Trình Gây Quỹ Thường Niên ADA 2024



Sau thời gian sao lãng vì ăn Tết, hôm nay giáo xứ tiếp tục kêu gọi mọi gia đình đóng góp cho chương trình ADA năm nay. Giáo xứ xin mỗi gia đình đóng góp **\$450**, để giúp địa phận và cũng giúp giáo xứ trang trải tiền bảo hiểm **\$300,000**. Tính đến hôm nay, đã có hơn 1,000 gia đình đóng góp. Năm ngoái giáo xứ có được 1,500 gia đình đóng góp.

SUNSHINE AUTO SERVICES
Diagnostics Maintenance Repair

**Quang Le
Joseph Le**

Factory Trained
Master Certified

785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112



Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768



Monday closed
Tuesday - Sunday: 10AM-8:30PM



408 610-9849



460 E William St.
San Jose, CA 95112

Scan me to website



Nhà Hàng Hào Hào Phở
Thuần Tuý Các Món Ăn Việt
(gần BoTown cũ). Kính Mời!



Tom Auto Care

Chuyên về sửa xe
Brake and Lamp
Certified DMV.
Chuyên về sửa xe.

Việc làm bảo đảm.
(408)646-3745 or
(408)646-3733

Mon-Sat: 8:30am - 5:30pm
3096 Landess Ave. San Jose,
CA 95132

CONTEMPO FURNITURE

Janae Nguyen

Store Manager
408-216-0770
contempofurnitures@gmail.com
405 E. Santa Clara Street
San Jose, CA 95113
www.contempofurnitures.com

Jacklyn Thu-Ha Dinh, Agent
Insurance License #0G87703

520 Lawrence Expy, Suite 309
Sunnyvale, CA 94085-4025
Bus: 408-702-2602
Fax: 409-228-4597
jacklyn@jacklyndinh247.com
www.jacklyndinh247.com

The greatest compliment you can give is a referral!

State Farm
Auto . Home . Business . Life





Thuy Do

Broker Associate
DRE# 01431300
(408) 891-8900
thuy@thuydo.com
www.thuydo.com
 5609 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138

PEOPLE LOVE US
TOP AWARD Recipient

What's Your Home Worth?
 Scan to get three automated Estimates - Instantly.
 No cost, and no obligation.

INTERO
 A Berkshire Hathaway Affiliate

HARRISON TRAN
 Broker Associate
(408) 858-7708

Century 21
 A1 Network

THAY KÍNH XE

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

L/L Đỗ Thức:
(408) 309-0767
 1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122

Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C, L.Ac
TRAI NẠN XE CỘ? ĐAU NHỨC?
 Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z

CHÍNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA
(408) 646-0703 www.chinhinh.com
 SAN JOSE: MILPITAS:
 2463 Alvin Ave, CA 95121 1792 Clear Lake Ave. CA 95035

Văn phòng Luật sư
MATTHEW TRIẾT VÕ

- Living Trust / Di chúc
 - Luật Gia đình - Luật Di trú
 - Tai nạn xe cộ

919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122
(408) 978-7076

STEVEN N. THAN
 ABR, CRS, e-PRO, PMC, SRES

VS Realty & Loans, Inc.
VS Financial Services, Inc.

NMLS # 244909
 CA BRE Broker Lic # 00983236
 CA BRE Officer Lic # 01861265

Tel.: 408-289-5378
Fax: 408-289-5375
 Email: steventhanbroker@gmail.com
 Web.: http://www.vsinvestment.com
 Web.: http://www.vsrealityinc.com

Certified Buyer REO Specialist
 Property Management Certification
 Real Estate & Mortgage Broker/CEO

Dr. Stanley Minh Vo, D.C.

Chuyên trị:
Tai nạn xe cộ, nhức đầu,
đau cổ, đau lưng hay chân tay

For Appointment: (408) 585-8956
2380 Montpelier Dr. Ste 100, San Jose, CA 95116

MINH NHAT LE, O.D.
 Optometrist

EyeQ Optometry
"The Intelligent Choice in Eye Care"
 www.eyeopty.com

1652 E. Capitol Expy Office Hours
 San Jose, CA 95121 Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
 Phone: (408) 528-0991 Sat: 9:30AM - 2:00PM
 Fax: (408) 528-0994 Sun: by appointment only

ỦNG HỘ BẰNG CÁCH ĐĂNG QUẢNG CÁO CƠ SỞ THƯƠNG MẠI CỦA QUÝ VỊ Ở ĐÂY

Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên

Có thể tham gia nhiều chương trình :

- Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí \$0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
- Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.

Liên lạc: Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).
Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.

TỔ HỢP LUẬT SƯ
NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp

- * Tai nạn xe cộ
- * Khai phá sản
- * Tiểu hình, Đại hình
- * Luật gia đình
- * Living trust, Di chúc

(408) 275-1626
 2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112

Phở Cô Liên
 Fine Vietnamese Cuisine & Grill
 2268 Senter Rd.
 Unit 176
 San Jose, CA 95112
 phocolien@gmail.com
 http://www.phocolien.com

408.899.2533

EXPRESS Nhận làm:
BLINDS - Màn cửa gỗ
PHÚC LÊ - Màn vải

Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
 Email: leexpressblinds@gmail.com
 3194 De La Cruz Blvd. #17
 Santa Clara, CA 95054
www.leexpressblinds.com

MODERN DENTAL
 Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.

- * Trồng implant, nhỏ răng.
- * Nha khoa gia đình thẩm.
- * Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.

992 Story Rd. Suite 10, SJ, CA 95122
 Tel.: (408) 885-0106 / 885-0107
 www.moderdentalsanjose.com

CHUYÊN
 MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
 VANG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K
 CÁC LOẠI VỎ HỒNG KÔNG, ITALY

ĐẶC BIỆT

- Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
- Gia công vàng, vàng trắng, Platium theo catalog mới nhất

2897 Senter Rd. #130 Mở cửa
 San Jose, CA 95111 Thứ Hai đến Thứ Bảy
 Tel & Fax: (408) 225-9907 10AM - 6PM
 Nghỉ ngày Chúa Nhật

TIỆM VÀNG
NGỌC TRIỆU
(N&T JEWELRY)

PAUL TRUNG
Insurance Services

2021 The Alameda # 360
 San Jose, CA 95126
(408) 202-4561
(888) 407-4703
 Email: paultrung.insurance@aol.com

Mong được giải đáp những thắc mắc của các bạn về Bảo Hiểm và Tài Chính.

40HRS
 Staffing Services

Công ty tìm việc làm
 1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121
 T: 408-4140158 F: 408-414-0159
 Email: minh@40hrs.us
 www.40hrs.us

PETER AUTO
BODY & PAINT

- Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
- Đựng màu, rửa, Đẹp, Bảo đảm

Mở cửa: Mon - Fri 8:30AM - 6:00PM
 Sat: 9:AM - 4:00PM

1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112
(408) 288-8398

DARLING FISCHER
Garden Chapel

- Phục vụ Tang Lễ cho mọi Tín Ngưỡng. An Táng hay Hoà Thiêu.
- Chuyên về Kế Hoạch Hậu Sự, Bảo Hiểm Du Lịch đem người qua đời về lại San Jose không tốn chi phí nào.
- Chuyển Quan Tài về Việt Nam.

Xin gọi **VANNA TRẦN @**
(669).777.8779
 hoặc **(408).998.2226**